

论 语

〔春秋〕

孔
子

《论语》

程昌明 译注

辽宁民族出版社出版发行(沈阳市和平区北一马路 108 号)

荆沙市印刷一厂印刷

字数:165 千字 开本:787×1092 1/32 印张:7

印数:1—5 000

1996 年 7 月第 1 版

1996 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑:郑俊基

ISBN7-80527-669-2

B·4 定价:6.80 元

前 言

作为儒家学派的创始人,我国古代著名的思想家和伟大的教育家的孔子在我国以至世界是一位有深远影响的人物。孔子生于公元前 551 年,卒于公元前 479 年,姓孔,名丘,字仲尼,尊称孔子,我国春秋末期鲁国陬邑(zōu yì)(现山东曲阜)人。祖先曾是宋国的贵族,后因内乱逃往鲁国,孔子的父亲曾做过鲁国的地方长官,在孔子幼年时便去世,孔子因此从小生活贫困,由于勤奋好学,成为一个博学多才的人。他曾办过私学,把知识传授给社会各阶层的人,据说有弟子三千,贤人七十,成为春秋末期大规模私人讲学的创始人之一。孔子为了推行他的政治主张曾周游列国,但终不被重用,只在鲁国当过委吏、司寇等官。晚年从事整理和传授古籍的工作,整理了《诗》、《书》、《礼》、《易》等古代文献,编著了《春秋》。

二 (98.6.15)

目 录

前 言

学而第一.....	1
为政第二	10
八佾第三	21
里仁第四	34
公冶长第五	42
雍也第六	55
述而第七	68
泰伯第八	81
子罕第九	90
乡党第十.....	102
先进第十一.....	115
颜渊第十二.....	129
子路第十三.....	140
宪问第十四.....	153
卫灵公第十五.....	170
季氏第十六.....	182
阳货第十七.....	190
微子第十八.....	202
子张第十九.....	209
尧曰第二十.....	218

学而第一^①

共十六章

子曰：“学而时习之^②，不亦说乎^③！有朋自远方来^④，不亦乐乎！人不知而不愠，不亦君子乎^⑤！”

〔注释〕

①《论语》主要记录春秋时思想家、教育家孔丘言行的书，从记录的称呼和口气上看，是孔子弟子（包括再传弟子）根据自己的记忆或传说写下来的。内容涉及政治、教育、文学、哲学以及立身处世的道理等多方面。全书共 20 篇，每篇包括若干章，总计五百一十二章，每篇的篇名系后人用那一篇的第一章第一句开头两个字或三个字作起名（“子曰”二字因为经常用在开头，所以除外）。

②子：指有学问有道德的男子，相当于“先生”。此指孔子，以下皆同。曰：说。时习：在一定时间温习（或实习）。

③亦：也是。说（yuè）：通“悦”，高兴、快乐。

④朋：“同师曰朋，同志为友”。朋：即指同学，泛指朋友。自：从。来：来到，有“共同研究学问”的意思。

⑤人不知：指自己有学问有道德别人不知道或不了解。愠（yùn）：恼恨、恼怒。君子：此指学问高道德修养好的人。

〔译文〕

孔子说：“学习知识以后，在一定的時候温习它，不也是很愉快的啊！有朋友从远处而来，不也是快乐的啊！别人不理解我，我也不恼怒，

不也是一位道德修养高的人啊！”

二

有子曰：“其为人也孝弟^①，而好犯上者，鲜矣^②；不好犯上，而好作乱者，未之有也^③。君子务本，本立而道生^④。孝弟也者，其为仁之本与^⑤！”

〔注释〕

①有子：姓有，名若，孔子的学生。孝弟：孝，尽心奉养和绝对服从父母；弟(tì)：通“悌”，指弟弟要顺从兄长。这在封建社会中是一种基本的道德准则。

②犯：冒犯，违反。上：指地位比自己高的人，如父、兄或皇帝、官长等。鲜(xiǎn)：少。

③“未之有也”：是“未有之也”的倒装，意思是“没有这种情况”。

④务：专心致力于某事。本：根本的、基础的东西。立：树立。道：指普遍的社会道德规范、秩序。

⑤仁：是孔子学说中最高的道德准则，就是人与人之间的一种亲善、仁爱。与(yú)：通“欤”，语气词。

〔译文〕

有子说：“如果一个为人是孝顺父母，尊敬兄长的人，出现喜欢冒犯上辈或上司的情况却是很少有的；出现不喜欢犯上，却喜欢作乱的情况是从来没有过的。君子专心致力于根本的工作，只要基础的东西建立了，道也就由此而产生了。孝顺父母、尊敬兄长这些‘孝悌’准则，应是‘仁’的根本吧！”

三

子曰：“巧言令色，鲜矣仁^①。”

〔注释〕

①巧：好。令：善。

〔译文〕

孔子说：“满口说着使人动听的话，满脸装着讨人喜欢的脸孔，这样的人具有的‘仁德’是很少的。”

四

曾子曰：“吾日三省吾身^①：为人谋而不忠乎^②？与朋友交而不信乎^③？传不习乎^④？”

〔注释〕

①曾子：名参(shēn)，字子舆，孔子的学生。三：不表示确数，有多次的意义。省(xǐng)：自我检查。三省：即多次进行自我检查。身：自身、自己。

②为(wèi)：替、给。忠：尽心竭力。

③信：信实、诚心。

④传：传授。

〔译文〕

曾子说：“我每天对自己进行多次反省：检查自己替别人办事尽心竭力了吗？同朋友交往诚心相待了吗？老师传授的知识用心温习了吗？”

五

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信^②，节用而爱人^③，使民以时^④。”

〔注释〕

①道：管理、治理。乘(shèng)：古时一车四马。周制天子地方千里，出兵车万乘；诸侯地方百里，出兵车千乘。“千乘之国”指代诸侯国。

②敬：严肃、慎重。

③用：资财。

①以时：根据一定的时节。“使民以时”：意思是役使劳力时，应在农闲，不影响农业生产。

〔译文〕

孔子说：“治理一个实力雄厚的诸侯国家，应该严肃、认真、谨慎、要讲信用，节约财物，爱护官吏，叫老百姓服劳役要顾及农业生产，在农闲时进行。”

六

子曰：“弟子入则孝^①，出则弟，谨而信，泛爱众而亲仁。行有余力，则以学文^②。”

〔注释〕

①弟子：此指年纪幼小的人。

②文：指古代文献。

〔译文〕

孔子说：“年轻的人在父母身边就要孝顺父母，离开家里就要敬爱兄长，做事要谨慎，说话要诚实，要广泛爱护众人，亲近有仁德的人。这样做了之后，如果还有精力，就去学习文化知识。”

七

子夏曰：“贤贤，易色^①；事父母^②，能竭其力；事君，能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

〔注释〕

①子夏：姓卜、名商、字子夏，孔子的学生。贤贤：前一“贤”字作动词，尊重的意思；后一“贤”字作名词，指有才德的贤人；“贤贤”意思是尊重有才德的贤能之人。易：轻视。“易色”即是轻视女色。

②事：作动词，侍奉的意思。

〔译文〕

子夏说：“尊重贤人，看轻女色；侍奉父母，能够竭尽自己的力量；侍奉君主，能够不惜自己的生命；交结朋友，说话诚实讲信用。这样的人即使自谦说没有读过什么诗书，我也一定要说他是读过诗书的。”

八

子曰：“君子不重，则不威^①；学则不固^②。主忠信^③。无友不如己者^④。过，则勿惮改^⑤。”

〔注释〕

①重：稳重、庄重。威：威严。

②固：坚固、牢固。

③忠信：忠实诚恳。“主忠信”：以忠实诚恳作为主要品德。

④友：作动词用，是“以……为友”的意思。“无友不如己者”：不与在各方面比自己差的人交朋友。

⑤过：作动词，犯过失。惮(dàn)：害怕。

〔译文〕

孔子说：“君子如果不稳重，就没有威严；即使学习了，所学的知识也不会牢固。应当把忠信放在主要地位。不要与比不上自己的人交朋友。犯了过错，要不怕改正。”

九

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

〔注释〕

①终：死，此指丧礼。“慎终”：慎重地对待丧礼。

②追远：指祭祀时要虔诚。

〔译文〕

曾子说：“父母的丧礼能慎重地对待，祭奠祖先能敬重、真诚，这样做会使社会道德风尚日渐淳厚。”

十

子禽问于子贡曰^①：“夫子至于是邦也^②，必闻其政，求之

与？抑与之与^③？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之^④。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与^⑤！”

〔注释〕

①子禽：姓陈，名亢(kàng)，字子禽；子贡：姓端木，名赐，字子贡，孔子的学生。夫子：对人的敬称，凡做过大夫的人都以此敬称，孔子曾做过鲁国的司寇，所以学生称他为夫子，后来沿袭称呼老师为夫子。

②邦：指诸侯国家。

③抑：表选择关系的关联词，相当于“还是”、“或是”。

④温：温和；良：善良、平和；恭：恭敬、庄重；俭：节俭、节制；让：谦逊。

⑤其诸：表示推测的语气词，相当于“大概”。

〔译文〕

子禽向子贡问道：“先生每到一个国家，必然听得到那个国家的政事。这是他有心想人告诉他的呢，还是别人主动告诉他的呢？”子贡回答道：“先生凭温和、善良、恭敬、节制和谦逊的态度来取得别人的信任和尊敬，使得人家主动把政事告诉给他。先生这种取得别人信任而获知政事的方法，与别人获知政事的方法大概不同吧！”

十一

子曰：“父在观其志，父没观其行^①，三年无改于父之道，可谓孝矣^②。”

〔注释〕

①其：他的，指代儿子。没(mò)：通歿，死。行(xíng)：行为，指所作所为。

②道：此指父亲在世时所奉行的行为准则、道德规范等。矣：语气词：“了”。

〔译文〕

孔子说：“父亲在世时，儿子不能享有独立行动的权利，因而只有观察他的志向，父亲去世后，就要看一看他的行为，如果他能长时间的遵照父亲生前的道德规范而没有改变的话，就可以称他是孝子了。”

十二

有子曰：“礼之用，和为贵^①，先王之道，斯为美^②，小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之^③，亦不可行也。”

〔注释〕

①和：恰到好处、适中。

②斯：这，指礼、和。

③节：限制，区别。

〔译文〕

有子说：“礼的应用，贵在处理任何事情能做到恰到好处。以前的圣明君主治理国家，在这一点上做得好。无论事大事小，他们都能以礼来衡量，以做得恰当为目的。但是也有行不通的时候，那就是为了求得恰当而一味的求恰当，不用一定的礼法加以制约，也就行不通了。”

十三

有子曰：“信近于义，言可复也^①；恭近于礼，远耻辱也^②。因不失其亲，亦可宗也^③。”

〔注释〕

①近：接近、靠近，此用作动词。复：实践诺言。

②远：使……远离、即避免的意思，此用作动词。

③宗：主，可靠。

〔译文〕

有子说：“与人有信约，符合了义，说的话才有可能实现；对别人庄重尊敬，符合了义，才有可能免受侮辱。依靠可亲的人，也才有可能靠得住。”

十四

子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏于事而慎于言，就有道而正焉^①，可谓好学也已。”

〔注释〕

①就：接近。道：道德。正：纠正。

〔译文〕

孔子说：“君子吃饭不要求足饱，居住不要舒适，办事迅速敏捷，说话谨小慎微，能时常向道德高的人学习并改正自己的缺点，这样做可以称得上好学的了。”

十五

子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，何如^①？”子曰：“可也。未若贫而乐，富而好礼者也^②。”

子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋，如琢如磨^③。’其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者^④。”

〔注释〕

①谄(chǎn)：巴结、奉承。何如：怎么样。

②贫而乐：虽贫穷却乐于道德的自我完善，而：表转折，却的意思。

③如切如磋，如琢如磨：摘自《诗经·卫风·淇(qí)奥篇》，切：用刀切断；磋(cuō)：用锉锉平；琢：用刀雕刻；磨：用物磨光。诗意是：加工象牙，切了还要磋，使其更加平滑；加工玉石，琢了还得磨，使其更加细腻。摘引诗句是比喻君子自我修养的高要求。

④赐：孔子对子贡的称呼，孔子对学生都是直呼其名。“始可与言《诗》已矣”：即“始可与女言《诗》已矣”的省略，女即汝(rú)：你，指子贡。“告诸往而知来者”：诸：相当于“之于”；往：

过去的、已知的事；来者：未来的、未知的事。此句是孔子对子贡的赞扬，称赞子贡一旦领悟了此，就会知彼。

〔译文〕

子贡说：“虽然贫穷，却不去巴结奉承；虽然富有，却不傲慢自大，这样作怎么样？”孔子说：“这样算不错了，但是比不上贫穷却乐于道德的自我完善，富有却又崇尚礼节的了。”

子贡说：“《诗经》上说：‘君子的自我修养就象加工骨器，切了还要磋；象加工玉石，琢了还得磨。’大概讲的是这个意思吗？”孔子说：“赐呀，现在可以同你谈《诗经》了。告诉你这一点，你就有所领悟而知道那一点。”

十六

子曰：“不患人之不己知^①，患不知人也。”

〔注释〕

①患：担心、忧愁。“不己知”即“不知己”的倒装，意思是不了解自己。

〔译文〕

孔子说：“不要担心人家不理解自己，要忧虑自己不理解别人。”

为政第二

共二十四章

一

子曰：“为政以德，譬如北辰居其所而众星共之^①。”

〔注释〕

①以：用。北辰(chén)：即北极星。共：通“拱”；环抱、环绕的意思。所：地方。“众星共之”：指天上群星围绕北极星旋转、运行。（在古代北极星被认为是天的中心）。

〔译文〕

孔子说：“国君用品德教化治理国家，他就会象北极星那样，泰然处在自己的位置上，众多的星辰环绕着他。”

二

子曰：“《诗》三百，一言以蔽之^①，曰：‘思无邪^②’。”

〔注释〕

①《诗》三百：《诗经》共有诗三百零五篇，“三百”是举其大数。蔽：概括。

②“思无邪”：摘自《诗经·鲁颂·驱篇》，孔子借此来评论《诗经》的特色。无邪：不邪恶、纯正的意思。

〔译文〕

孔子说：“《诗经》三百篇，用一句话概括它，就是‘内容纯正’。”

三

子曰：“道之以政，齐之以刑，民免而无耻^①；道之以德，齐之以礼，有耻且格^②。”

〔注释〕

①政：法令制度。齐：作动词，使整齐。免：避免。

②格：纠正。

〔译文〕

孔子说：“用政令来管理百姓，用刑罚来约束他们，百姓只能暂时的免于犯罪，但不知道犯罪是可耻的；用道德去教化百姓，用礼教来制约他们，百姓便不但有羞耻之心，而且能自己纠正错误。”

四

子曰：“吾十有五而志于学^①，三十而立，四十而不惑^②，五十而知天命，六十而耳顺^③，七十而从心所欲，不逾矩^④。”

〔注释〕

①有：通“又”古文中用在整数与零数之间。“十有五”：即十五。

②立：自立。不惑：不再疑惑，已经掌握了知识。

③天命：指人应尽的天赋职责。耳顺：指从听到的别人的话中能分辨出好坏、是非、真假。

④从(zòng)：随。逾(yú)：越。矩：规矩、法度。“从心所欲，不逾矩”：意思是：随心所欲；但不超过规矩、法度。

〔译文〕

孔子说：“我十五岁时，有志于做学问，三十岁时，能牢固地自立了，四十岁时，已经明了各种事情而不会感到疑惑，五十岁时知道天命是什么，六十岁凡听到的都能辨别清楚，明白贯通，到七十岁，我就可以随心所欲，但也不会超越法度。”

五

孟懿子问孝^①，子曰：“无违^②。”

樊迟御^③，子告之曰：“孟孙问孝于我，我对曰，无违。”樊

迟曰：“何谓也？”子曰：“生，事之以礼；死，葬之以礼，祭之以礼^①。”

〔注释〕

①孟懿子：姓孟孙，名何忌。“懿”(yì)是谥(shì)号(古代帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后被加封的带有褒贬意义的称号)。

②无违：不要违背礼节。

③樊迟：姓樊，名须，字子迟，孔子的学生。御：驾车。

④“事之以礼”、“葬之以礼”、“祭之以礼”：三句都是倒装句即“以礼事之”、“以礼葬之”、“以礼祭之”。

〔译文〕

孟懿子问什么是孝，孔子回答说：“不要违背礼节。”

一天樊迟给孔子赶车，孔子便告诉樊迟说：“孟懿子向我请教什么是孝，我答复他说，不要违背礼节。”樊迟问：“这话是什么意思呢？”孔子说：“当你父母健在的时候，应按礼节侍奉他们；父母去世，应按礼节安葬，按礼节祭奠他们。”

六

孟武伯问孝^①，子曰：“父母唯其疾之忧^②。”

〔注释〕

①孟武伯：孟懿子的儿子，名彪(zhì)；“武”是他的谥号。

②唯：只。其：他们的，指子女。此句意思是：子女能谨慎处身，各方面都做得很好，让父母放心，因此父母只担心子女的疾病。

〔译文〕

孟武伯问孔子怎样才是孝，孔子回答说：“做父母的只是为子女的疾病担心。”

七

子游问孝^①。子曰：“今之孝者，是谓能养^②。至于犬马，皆能有养^③；不敬，何以别乎？”

〔注释〕

①子游：姓言，名偃(yǎn)，字子游，孔子的学生。

②养：供养，赡养父母。

③养：此指饲养。

〔译文〕

子游向孔子问什么是孝，孔子说：“现在称作的孝，是仅仅能供养父母就行了。然而就是狗、马，也都能得到人的饲养；如果没有对父母的一片孝敬之情，那赡养父母与饲养狗马有什么区别呢？”

八

子夏问孝，子曰：“色难^①。有事，弟子服其劳^②；有酒食，先生馔，曾是以为孝乎^③？”

〔注释〕

①色：脸色、态度。色难：子女侍奉父母把做到经常和颜悦色作为难事。

②弟子：年幼者，此指子女。

③先生：年长者，此指父母。馔(zhuàn)：饮食吃喝。曾：副词，“竟然”。

〔译文〕

子夏问孔子什么是孝，孔子说：“子女侍奉父母能经常和颜悦色，是件难事。遇到有事，子女去操劳；有好吃有好喝的，让父母享受，仅这样做就可以认为是孝吗？”

九

子曰：“吾与回言终日^①，不违，如愚。退而省其私^②，亦足